

[Text]

Ladies and gentlemen, following this presentation, we will be hearing from the Newfoundland and Labrador Federation of Labour. It is the next of a number of submissions coming through the afternoon.

Welcome to the hearings on equality rights. We have received your brief and would like to thank you for having provided it to us in written form. I will give you the floor and ask you to speak to it. Then, with time permitting, we will have questions from the Members of Parliament.

Ms Susan McConnell (Co-ordinator, Transition House): Thank you.

Mr. Chairman, honourable members, we are here to speak on behalf of battered women who are a group we know do not receive equal protection and benefit from the law as stated in the Charter of Rights and Freedoms. We feel it is important to say that this is not the first time these same issues have been presented. In putting together this brief, we referred to several documents that have already been presented to various government bodies.

The Chairman: Pardon me. I said we were going to make a transition to the Transition House. It was not a clean break, as you can see. I apologize for the interruption.

Ms McConnell: Is it all right if I start again?

The Chairman: It certainly is and I apologize for that administrative matter. Could I please invite you to begin again. You now have my undivided attention.

Ms McConnell: We are here to speak on behalf of battered women who are a group we know do not receive equal protection and benefit from the law as stated in the Charter of Rights and Freedoms. We feel that it is important to say that this is not the first time these same issues have been presented. In putting together this brief, we referred to several documents that have already been presented to various government bodies. We are still faced with the same problems, and the same gaps still exist in service to battered women.

• 1420

We are women who work with Transition House in St. John's, which was opened in 1981 and was Newfoundland's first shelter for battered women. Transition House can accommodate 14 people. In 1983 a Transition House was opened in Corner Brook, which contains 24 beds. In the same year Kirby House, which is a second-stage housing project with 24 beds, was launched in St. John's. Second-stage housing does not, however, provide crisis shelter. The Haven of Hope opened its doors in October of 1984 and contains 28 beds, which are shared among battered women, alcoholic women, and homeless women. In 1985 a safe house project called Family in Crisis opened in Labrador West, which shelters men, women, and children.

According to Statistics Canada there are 124,290 married women in the Province of Newfoundland and Labrador.

[Translation]

Mesdames et messieurs, nous entendrons ensuite le représentant de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador. Plusieurs autres mémoires nous seront présentés cet après-midi.

Je vous souhaite la bienvenue aux audiences sur l'égalité des droits. Nous avons reçu la transcription de votre mémoire et nous vous en remercions. Vous avez la parole pour présenter votre mémoire. Ensuite, s'il reste du temps, les députés auront des questions à vous poser.

Mme Susan McConnell (coordinatrice, Transition House): Merci.

Monsieur le président, membres du Comité. Nous nous adressons à vous au nom des femmes battues. Ces femmes, nous le savons, ne jouissent pas de la protection et de l'égalité prévues dans la Charte canadienne des droits et libertés. Nous estimons qu'il est important de souligner que nous ne sommes pas les seules à faire cette constatation. En préparant notre mémoire, nous avons consulté plusieurs documents qui allaient dans le même sens et qui ont été soumis à différents organismes gouvernementaux.

Le président: Excusez-moi. Je vous ai donné la parole et, comme vous le voyez, vous n'avez pas toute mon attention. Excusez-moi de l'interruption.

Mme McConnell: Puis-je recommencer?

Le président: Oui, je vous en prie. Je vous demande d'excuser ce petit trac administratif. Je vous invite donc à recommencer. Vous avez toute mon attention.

Mme McConnell: Nous nous adressons à vous au nom des femmes battues. Ces femmes, nous le savons, ne jouissent pas de la protection et de l'égalité prévues dans la Charte canadienne des droits et libertés. Nous pensons qu'il est important de souligner que nous ne sommes pas les seules à faire cette constatation. En préparant notre mémoire, nous avons consulté plusieurs documents qui allaient dans le même sens et qui ont été soumis à différents organismes gouvernementaux. Nous continuons à faire face aux mêmes problèmes, aux mêmes difficultés pour venir en aide aux femmes battues.

Nous sommes des femmes qui travaillons à la *Transition House* de St. John's, premier refuge pour les femmes battues de Terre-Neuve, qui a ouvert ses portes en 1981. Notre centre peut accueillir 14 personnes. En 1983, un centre du même genre, comptant 24 lits, a été mis sur pied à Corner Brook. Au cours de la même année, on a créé la *Kirby House*, abri de deuxième étape contenant 24 lits, à St. John's. Les abris de deuxième étape ne sont cependant pas des foyers d'accueil en cas d'urgence. Le *Haven of Hope* a été fondé en octobre 1984 et contient 28 lits partagés entre femmes battues, femmes alcooliques et femmes sans abri. En 1985, un projet de maison d'accueil appelé *Family in Crisis*, où l'on recueille des hommes, des femmes et des enfants, a été établi dans Labrador-Ouest.

Selon Statistique Canada, il y a 124,290 femmes mariées à Terre-Neuve et au Labrador. Si l'on se fonde sur les estima-